Горобец Елена Анатольевна

ОТРАЖЕНИЕ ВАРИАТИВНОСТИ ГЛАГОЛОВ НА -ИЗОВА- И -ИЗИРОВА- В СЛОВАРЯХ СОВРЕМЕННОГО РУССКОГО ЯЗЫКА

В статье описываются проблемы словарной подачи глаголов на -изова- и -изирова-. Существует два основных варианта описания подобных единиц в языковых справочниках: объединение в рамках одной статьи и описание в рамках разных статей. Принцип трактовки лексико-грамматического статуса таких двувидовых глаголов влияет на статистические данные по биаспективам в современном русском языке и на разработку системы отсылок в словарях.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2014/12-2/14.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2014. № 12 (42): в 3-х ч. Ч. II. С. 61-64. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2014/12-2/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

Список литературы

1. **Гордова Ю. Ю.** Топонимия Переяславля Рязанского в свете лингвистических и археологических данных // Материалы по археологии Переяславля-Рязанского / Институт археологии РАН, Рязанский историко-культурный музей-заповедник «Рязанский Кремль». Рязань: Изд-во РИАМЗ, 2013. Вып. 2. С. 8-19.
2. **Ономастика**: указатель литературы, изданной в СССР в 1971-1975 гг. с приложением за 1918-1962 гг. М.: Академия наук СССР, 1978. 302 с.
3. **Поспелов Е. М.** Географические названия мира: топонимический словарь. М.: Русские словари; Астрель; АСТ, 2002. 512 с.
4. **Смолицкая Г. П.** Топонимический словарь Центральной России. М.: Армада-пресс, 2002. 416 с.
5. **Трубачёв О. Н.** Лингвистическая периферия древнейшего славянства: индоарийцы в Северном Причерноморье // Вопросы языкознания. 1977. № 6. С. 13-29.

CARD OF TOPONYM IN INFORMATION SYSTEM "TOPONYMY OF RUSSIA"

Gordova Yuliana Yur'evna, Ph. D. in Philology
Institute of Linguistics, the Russian Academy of Sciences
eistr@yandex.ru

The card of toponym is one of the main structural elements of any toponymic database. The article reveals the content of an e-card of projected information system "Toponymy of Russia". 14 features that allow most fully and comprehensively characterizing the toponyms of various categories such as oikonyms, hydronyms and microtoponyms are considered in detail.

Key words and phrases: information systems in linguistics; toponymy; toponymic database; the Russian toponymy; description of toponym; etymology of toponym.

УДК 81'366.58
Филологические науки

*В статье описываются проблемы словарной подачи глаголов на **-изова-** и **-изирова-**. Существует два основных варианта описания подобных единиц в языковых справочниках: объединение в рамках одной статьи и описание в рамках разных статей. Принцип трактовки лексико-грамматического статуса таких двувидовых глаголов влияет на статистические данные по биаспективам в современном русском языке и на разработку системы отсылок в словарях.*

Ключевые слова и фразы: словарь; биаспектив; двувидовость; вариативность; глагол; словарная статья.

Горобец Елена Анатольевна, к. филол. н., доцент
Казанский (Приволжский) федеральный университет
elena_gorobets@mail.ru

ОТРАЖЕНИЕ ВАРИАТИВНОСТИ ГЛАГОЛОВ НА -ИЗОВА- И -ИЗИРОВА- В СЛОВАРЯХ СОВРЕМЕННОГО РУССКОГО ЯЗЫКА©

Исследование выполнено при финансовой поддержке РГНФ (проект № 12-04-00250).

В Казанском федеральном университете на кафедре прикладной лингвистики при поддержке Российского гуманитарного научного фонда создается словарь «Биаспективы в современном русском языке». Словарь содержит максимально полный перечень двувидовых глаголов, функционирующих в современном русском языке. Принципы, положенные в основу создания словаря, микроструктура и макроструктура, а также особенности, связанные с неоднозначностью научной трактовки двувидовости, изложены в наших работах [5; 6; 7; 8].

В процессе создания словаря стал актуален вопрос об описании вариативных биаспективов. При формировании статистических материалов, связанных с двувидовыми глаголами, функционирующими в современном русском языке, немаловажно учитывать, каким образом трактуются единицы типа ***гальванизовать – гальванизировать, компьютеризовать – компьютеризировать***. В процессе описания биаспективов возникает проблема адекватного описания подобных вариантов и необходимость организации четкой системы отсылок от одной единицы к другой, чтобы пользователь мог получать наиболее полную информацию. Целью статьи является анализ существующих способов подачи указанных вариативных единиц в современных толковых и специализированных словарях, повлиявших на выработку принципа описания двувидовых глаголов такого типа в словаре «Биаспективы в современном русском языке», создаваемом в Казанском федеральном университете на кафедре прикладной лингвистики. Для достижения этой цели собраны данные по вариативным биаспективам и отсылочным системам в словарях современного русского языка.

© Горобец Е. А., 2014

Н. С. Авилова отмечает вариативность глаголов на *-изова-* и *-изирова-* и подчеркивает, что эти суффиксы избираются в русском языке непоследовательно, вне зависимости от суффиксов языка-источника. Это было актуально как для заимствований XVIII-XIX веков, так и в более позднее время [1, с. 51-52]. Варианты на *-изова-* и *-изирова-* конкурируют между собой, однако выбор не осуществляется однозначно в пользу какого-то суффикса. На наш взгляд, такая конкуренция объясняется тем, что глаголы на *-изова-* совершенного вида способны к активному образованию неомонимичных суффиксальных коррелятов, тогда как для глаголов на *-изирова-* это совершенно не характерно.

Традиционно такие единицы принято считать разными и описывать отдельно за счет различного морфологического оформления. Однако ряд исследователей исключает один из указанных глаголов из общего списка. М. А. Шелякин, например, ведет подсчет единиц с исключением подобных вариантов (и без учета единиц с постфиксом *-ся*). Таких вариантных «пар» насчитывается, однако, немало. Согласно нашим данным, их около 80 (точнее – 81, но абсолютно точный подсчет не представляется возможным ввиду динамичности притока иноязычной лексики, за счет которой пополняется в том числе и база актуальных биаспективов): ***акклиматизовать – акклиматизировать, актуализовать – актуализировать, актуализоваться – актуализироваться, вулканизовать – вулканизировать, вулканизоваться – вулканизироваться, демилитаризоваться – демилитаризироваться, детализовать – детализировать, ионизовать – ионизировать, ионизоваться – ионизироваться, канализовать – канализировать, канонизовать – канонизировать, популяризовать – популяризировать, ремилитаризовать – ремилитаризировать, ремилитаризоваться – ремилитаризироваться, секуляризовать – секуляризировать, экранизовать – экранизировать*** и пр.

В Словаре современного русского литературного языка в 17-ти томах принцип подачи подобных единиц варьируется в зависимости от тома. Так, например, в первом томе глаголы ***актуализовать*** и ***актуализировать*** поданы внутри статьи **АКТУАЛЬНЫЙ**: **актуализовать**, зую, уешь, и **актуализировать**, рую, уешь, *несов.* и *сов.*, перех. [15, т. 1, с. 35-36]. Не везде даны варианты: так, во втором томе представлен глагол ***вулканизировать***, но нет глагола ***вулканизовать***, в пятом томе есть глагол ***индустриализировать***, но нет глагола ***индустриализовать***, в семнадцатом томе есть ***экранизировать***, но нет ***экранизовать*** и т.д. В третьем томе для таких пар уже вводится отсылка «то же, что и…»: ***гальванизировать*** сопровождается описанием внутри словарной статьи **ГАЛЬВАНИЗАЦИЯ**, а ниже, в той же словарной статье, указывается: ***гальванизовать*** – то же, что и ***гальванизировать*** [Там же, т. 3, с. 29]. С пятого тома подобные варианты уже описываются не внутри других словарных статей, а как отдельные единицы с отсылкой от глагола на *-изовать* к глаголу на *-изировать* «то же, что и»: ***инвентаризовать*** – то же, что ***инвентаризировать*** [Там же, т. 5, с. 326-327], ***популяризовать*** – то же, что ***популяризировать*** [Там же, т. 10, с. 1332-1333], а также с отсылкой от глагола на *-изировать* к глаголу на *-изовать*: ***лабиализировать*** – то же, что ***лабиализовать*** [Там же, т. 6, с. 7-8], что, вероятнее всего, свидетельствует о некоторой непоследовательности отсылочной системы, поскольку при идентичности значений в словаре, построенном по алфавитному принципу, более системным видится описание глагола, который стоит первым по алфавиту. В ряде случаев единица, от которой идет отсылка «то же, что и», сопровождается примерами (***скандализовать*** – то же, что ***скандализировать***, примеры даются и на этот глагол [Там же, т. 13, с. 891-892]), однако это соблюдается не для всех вариантов на *-изовать*/*-изировать*.

Приблизительно такая же система описания указанных вариантов представлена в Большом академическом словаре русского языка. Либо дается один вариант (***гальванизировать*** [2, т. 4, с. 37], ***демилитаризовать*** [Там же, с. 660]), либо варианты представлены как отдельные словарные статьи, одна из которых отсылает к другой посредством указания «то же, что…», причем в отсылочной статье могут как содержаться примеры, иллюстрирующие использование данного глагола (***инвентаризовать*** [Там же, т. 7, с. 250], ***катетеризовать*** [Там же, с. 708], ***национализовать*** [Там же, т. 11, с. 466-467]), так и отсутствовать (***генерализировать*** [Там же, т. 4, с. 73], ***индустриализовать*** [Там же, т. 7, с. 270], ***ионизовать*** [Там же, с. 353] и т.д.).

В Толковом словаре русского языка с включением сведений о происхождении слов под ред. Н. Ю. Шведовой варианты такого типа представлены достаточно редко. Как правило, выбирается один из вариантов, а другой не указывается вообще (***детализировать***, ***инвентаризовать***, ***национализировать, солидаризироваться*** и т.д.). Если вариант указывается, то принцип подачи различен. В ряде случаев не вполне ясно, почему вариант не считается полноценным. Так, например, глагол ***демилитаризовать*** идет внутри словарной статьи, посвященной глаголу ***демилитаризировать***, в качестве пары совершенного вида (мотивировка неясна) и сопровождается пометой «сов. также». Неясно, почему ***демилитаризировать*** относится к двувидовым, а ***демилитаризовать*** – к глаголам совершенного вида [16, с. 189], поскольку обе эти единицы – биаспективы. Глаголы ***моторизировать*** и ***моторизовать***, ***популяризовать*** и ***популяризировать*** при этом в словаре считаются равноправными, словарная статья имеет две заголовочные единицы [Там же, с. 463, 698].

В Словаре русского языка в четырех томах под ред. А. П. Евгеньевой либо представлен только один из вариантов: ***акклиматизировать*** [14, т. 1, с. 28], ***моторизовать*** [Там же, т. 2, с. 304], либо указаны два варианта, каждый из которых представлен в виде отдельной статьи, причем отсылки идут преимущественно от варианта на *-изовать* к варианту на *-изировать*: от ***вулканизовать*** к ***вулканизировать*** [Там же, т. 1, с. 242], от ***канонизовать*** к ***канонизировать*** [Там же, т. 2, с. 27], от ***национализовать*** к ***национализировать*** (с отдельными примерами на эту единицу [Там же, с. 413]), хотя встречаются и отсылки, выстроенные по обратному принципу: от ***кристаллизировать*** к ***кристаллизовать*** [Там же, с. 130] и т.д.

В Большом толковом словаре под ред. С. А. Кузнецова либо представлен один вариант: ***акклиматизировать*** [4, с. 32], ***актуализировать*** [Там же, с. 33], ***формализовать*** [Там же, с. 1429] и т.д., либо оба варианта. В этом случае:

а) описывается глагол на *-изировать*, а от глагола на *-изовать* к нему дается отсылка с пометой «=»: ***вулканизовать*** = ***вулканизировать*** [Там же, с. 165], ***канонизовать*** = ***канонизировать*** [Там же, с. 414], ***легализовать*** = ***легализировать*** [Там же, с. 489];

б) соблюдается обратный принцип: ***генерализировать*** = ***генерализовать*** [Там же, с. 198], ***демилитаризировать*** = ***демилитаризовать*** [Там же, с. 249], ***инвентаризировать*** = ***инвентаризовать*** [Там же, с. 391] и т.д.

Примечательно, что все отсылочные статьи содержат примеры использования.

В Грамматическом словаре русского языка А. А. Зализняка преимущественно встречаются оба варианта, но (в силу специфики словаря) без отсылок от одного к другому: ***детализовать*** [9, с. 547], ***детализировать*** [Там же, с. 550], ***моторизовать*** [Там же, с. 548], ***моторизировать*** [Там же, с. 551], ***стандартизовать*** [Там же, с. 548], ***стандартизировать*** [Там же, с. 551], ***рационализовать*** [Там же, с. 547], ***рационализировать*** [Там же, с. 550] и т.д.

В Толковом словаре иноязычных слов: ***вулканизировать*** [10, с. 153], ***демилитаризовать*** [Там же, с. 214], ***индустриализировать*** [Там же, с. 273], ***локализовать*** [Там же, с. 400], ***модернизировать*** [Там же, с. 448], ***рационализировать*** [Там же, с. 587] и т.д. Варианты практически не встречаются, а если есть, то они даются через запятую в одной и той же словарной статье в верхнем регистре, что указывает на равноправность данных единиц: **КОМПЬЮТЕРИЗОВАТЬ** [тэ], зую, зует, **КОМПЬЮТЕРИЗИРОВАТЬ** [тэ], рую, рует… [Там же, с. 344] (то же – ***легализовать***/***легализировать*** [Там же, с. 387] и т.д.).

В качестве дополнительного комментария необходимо отметить, что вариативность также представлена и в случае с глаголами на *-ова-, -ирова-*. Н. С. Авилова подробно описывает специфику глаголов на *-ова-*, основная масса которых вошла в русский язык в период до 40-х годов XVIII века. Она объясняет их вхождение «процессом заимствования иноязычной лексики через посредство Польши, достигшим, по утверждению исследователей, своего наивысшего развития во второй половине XVII в.» [1, с. 26]. Через польское посредство заимствовалась административно-официальная, дипломатическая, военная, морская, книжная отвлеченная лексика, техническая, научная и коммерческая терминология, лексика литературы и искусства. Впоследствии глаголы на *-ова-* уступили место конкурентам на *-ирова-* (***абордовать – абордировать, апробовать – апробировать, легитимовать – легитимировать, реформовать – реформировать, эскортовать – эскортировать*** и пр.). М. А. Шелякин также подчеркивает, что глаголов на *-ова-* в современном русском языке немного: ***титуловать, короновать, даровать, стартовать, ассигновать, аттестовать, глазуровать, презентовать, пасовать, колесовать, оркестровать, титровать*** [17, с. 152]. На основании материалов словаря Д. Н. Ушакова И. П. Мучник выделяет 38 таких глаголов: ***адресовать(ся)***, ***акцентовать***, ***арендовать***, ***арестовать***, ***ассигновать***, ***атаковать***, ***иллюминовать***, ***конфирмовать(ся)***, ***оркестровать***, ***патентовать*** и пр. [11, с. 139]. Однако в настоящее время некоторые из указанных глаголов вытеснены единицами на *-ирова-*: ***акцентовать – акцентировать, иллюминовать – иллюминировать*** и пр.

Интересным является тот факт, что специализированные словари, посвященные глагольной лексике, преимущественно не отражают как сам факт наличия описываемых вариантов, так и сами эти единицы [3; 12; 13].

В результате анализа описанных выше способов подачи вариативных единиц был выработан универсальный принцип их описания, который и реализуется в словаре «Биаспективы в современном русском языке». Вариативные единицы на *-изова-* и *-изирова-* представляются отдельно. Поскольку принцип расположения единиц в словаре алфавитный, полное описание дается первой по алфавиту единице (на *-изирова-*), а от единицы на *-изова-* проставляется соответствующая отсылка (см.), при этом словарная статья содержит примеры использования единицы на *-изова-* сов. вида и единицы на *-изова-* несов. вида. При подсчете общего количества биаспективных единиц учитываются оба варианта. Такой вариант описания является максимально полным и позволяет раскрыть все особенности вариативных биаспективов на *-изова-* и *-изирова-*.

Список литературы

1. **Авилова Н. С.** Слова интернационального происхождения в русском литературном языке нового времени: глаголы с заимствованной основой. М., 1967. 246 с.
2. **Большой академический словарь русского языка.** М. – СПб., 2004.
3. **Большой толковый словарь русских глаголов. Идеографическое описание. Синонимы. Антонимы. Английские эквиваленты** / под ред. Л. Г. Бабенко. М.: АСТ-ПРЕСС КНИГА, 2008. 576 с.
4. **Большой толковый словарь русского языка** / сост. и гл. ред. С. А. Кузнецов. СПб.: Норинт, 1998. 1536 с.
5. **Горобец Е. А.** Биаспективы в современном русском языке: спорные единицы // Альманах современной науки и образования. Тамбов: Грамота, 2012. № 12 (67). Ч. 1. С. 40-43.
6. **Горобец Е. А.** Неомонимичные корреляты биаспективов в современном русском языке // Современная филология: теория и практика: материалы IX Международной научно-практической конференции (г. Москва, 2-3 октября 2012 г.). М.: Спецкнига, 2012. С. 43-46.
7. **Горобец Е. А.** Словарь «Биаспективы в современном русском языке»: диагностические контексты // Филология и культурология: современные проблемы и перспективы развития: материалы I международной научно-практической конференции. М.: Перо, 2012. С. 19-25.
8. **Горобец Е. А.** Словарь «Биаспективы в современном русском языке»: диагностические контексты с причастиями и деепричастиями // Современная филология: теория и практика: материалы XIV Международной научно-практической конференции. 2013. С. 97-105.

9. Зализняк А. А. Грамматический словарь русского языка: словоизменение: около 10000 слов. Изд-е 2-е, стереотип. М.: Русский язык, 1980. 880 с.
10. Крысин Л. П. Толковый словарь иноязычных слов: около 25000 слов и словосочетаний. Изд-е 5-е, стереотип. М.: Русский язык, 2003. 855 с.
11. Мучник И. П. Грамматические категории глагола и имени в современном русском литературном языке. М.: Наука, 1971. 298 с.
12. Окунева А. П. Русский глагол: словарь-справочник. М.: Русский язык, 2000. 558 с.
13. Сазонова И. К. Русский глагол и его причастные формы: толково-грамматический словарь. М.: Русский язык, 1989. 590 с.
14. Словарь русского языка: в 4-х т. / АН СССР, Ин-т рус. яз.; под ред. А. П. Евгеньевой. Изд-е 2-е, испр. и доп. М.: Русский язык, 1981-1984.
15. Словарь современного русского литературного языка: в 17-ти т. М. – Л.: АН СССР, 1950-1965.
16. Толковый словарь русского языка с включением сведений о происхождении слов / отв. ред. Н. Ю. Шведова. М.: Издательский центр «Азбуковник», 2007. 1175 с.
17. Шелякин М. А. Категория вида и способы действия русского глагола: теоретические основы. Таллинн: Валгус, 1983. 216 с.

REPRESENTATION OF VARIABILITY OF THE VERBS ON *–ИЗОВА* AND *–ИЗИРОВА–* IN THE DICTIONARIES OF MODERN RUSSIAN LANGUAGE

Gorobets Elena Anatol'evna, Ph. D. in Philology, Associate Professor
Kazan (Volga region) Federal University
elena_gorobets@mail.ru

The article describes the problems of lexicographic presentation of the verbs on ***-изова-*** and ***-изирова-***. There are two basic variants of describing such units in the linguistic guides: combining into the one article and describing within the frameworks of different articles. The principle of interpreting lexico-grammatical status of such bi-aspectual verbs influences the statistic data on bi-aspectuals in the modern Russian language as well as the development of system of references in the dictionaries.

Key words and phrases: dictionary; bi-aspectual; bi-aspectuality; variability; verb; dictionary entry.

УДК 81-13
Филологические науки

В данной статье рассмотрена проблема моделирования структуры значения с точки зрения современной семантики. Проведен анализ существующих теорий. Выделены существенные характеристики лингвистических и языковых моделей, принципы их построения, категориальные свойства. В качестве основного понятия теории моделей используется аналогия, выступающая в форме изоморфизма и гомоморфизма.

Ключевые слова и фразы: лексическое значение; моделирование; лингвистическая модель; языковая модель; аналогия.

Доброва Виктория Вадимовна, к. психол. н., доцент
Самарский государственный технический университет
victoria_dob@mail.ru

МОДЕЛИРОВАНИЕ КАК МЕТОД ОПИСАНИЯ СТРОЕНИЯ ЗНАЧЕНИЯ©

Соотношение между значением языковой единицы и обозначаемым ею фрагментом действительности уже давно привлекает внимание лингвистов, но вопрос этот вряд ли можно считать до конца решенным. Несомненно, большая часть значимых единиц языка соотносится с окружающим миром, однако вопрос о том, какая информация о нем формирует значение знака, является до сих пор дискуссионным, да и сами термины, которые обозначают компоненты этой информации, тоже существенно варьируются. В связи с этим представляется интересным рассмотреть проблему моделирования с точки зрения современной семантики, систематизировать основные терминологические и структурные характеристики моделей и определить место метода моделирования в описании структуры лексического значения.

Исследование плана содержания языка представляет собой крайне сложную задачу из-за своеобразия самого объекта, который недоступен непосредственному наблюдению и затрагивает малоизученные сферы психической деятельности носителя языка. Результаты применения разнообразных способов описания семантики лексических единиц свидетельствуют о том, что она не может быть описана имеющимися способами во всей ее полноте и многообразии, так как искусственный метаязык, призванный служить для решения столь глобальной задачи, должен был бы превосходить язык-объект (естественный язык) по богатству арсенала своих средств. Поэтому исследователи ставят перед собой более частную задачу: описать семантику лексических единиц в ее «абстрактном контуре», отразить лишь основные системные отношения между

© Доброва В. В., 2014